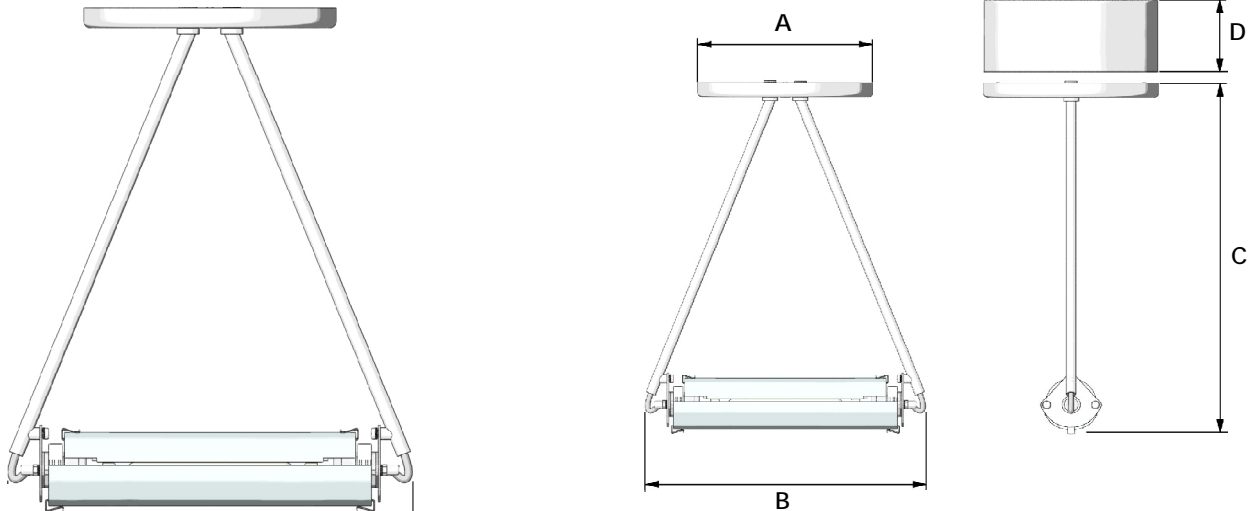




Livio e Piero Castiglioni, 1972



CODICE Code/Code Kode/Código	TENSIONE Voltage/Tension Spannung/Tensión	LAMPADINA Bulb/Ampoule Glühbirne/Bombilla	CARATTERISTICHE Features/Caractéristiques Merkmale/Características	DIMENSIONI in cm Dimensions in cm/Dimension en cm Abmessungen in cm/Dimensiones en cm
AT1S150	240V	1x120W max R7s (HA)	IP20  $\varnothing 0,5m$	A: 9,5 - B: 16 - C: 19 - D: 4
AT1S300	240V	1x230W max R7s (HA)	IP20  $\varnothing 0,5m$	A: 9,5 - B: 19 - C: 24 - D: 4

La lampada viene fornita, come nella versione originale, con vetro di protezione trasparente. Come accessorio vengono forniti anche vetri di protezione satinati.
The lamp is supplied with a transparent protection glass, like in the original model. Satinized protection glasses are also supplied as optional accessories.
La lampe est fournie d'un verre de protection transparent, comme dans le modèle original. Des verres de protection satinés sont fournis comme accessoires.
Die Lampe wird mit einem transparenten Schutzglas, wie in der originellen Ausführung, geliefert. Als Zubehörteil werden auch satinierte Schutzgläser geliefert.
La lámpara se entrega, así como en la versión original, con vidrio de protección transparente. Los vidrios mateados se entregan como accesorios opcionales.



Conforme alla norma di riferimento EN 60598-1:2004 e EN 60598-2-1:1989 e quindi conforme alla direttiva 2006/95.
In compliance with EN 60598-1:2004 and EN 60598-2-1:1989 and so with Directive 2006/95.
Conforme à la norme de référence EN 60598-1:2004 et EN 60598-2-1:1989 et donc à la Directive 2006/95.
Der Norm EN60598-1 und EN 60598-2-1:1989 und dann den Richtlinien 2006/95 entsprechend.
Conforme a la norma EN60598-1 y EN 60598-2-1:1989 y por consiguiente a la directiva 2006/95.



Applicabile su superfici normalmente infiammabili.
Can be applied to normally inflammable surfaces.
Installable sur des surfaces normalement inflammables.
Auf normalerweise entzündbaren Oberflächen montierbar.
Aplicable sobre superficies normalmente inflamables.



Distanza minima tra apparecchio e oggetti illuminati.
Minimum distance between fixture and illuminated objects.
Distance minimale entre appareil et objets éclairés.
Mindestabstand zwischen dem Gerät und den beleuchteten Gegenstände.
Distancia mínima entre aparato y objetos iluminados.



Sostituire lo schermo di protezione danneggiato, prima di riaccendere l'apparecchio.
Replace the protection shield damaged before restarting the fixture.
Remplacer l'écran de protection endommagé avant de rallumer l'appareil.
Den beschädigten Schutzschirm vor der Einschaltung des Geräts ersetzen.
Sustituir las protecciones dañadas, antes de volver a encender el aparato.

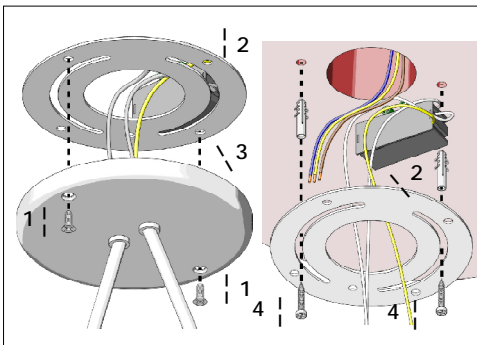


Prima di ogni operazione sull'apparecchio, disinserire la tensione di rete.
Before any operation on the fixture, please disconnect the power supply.
Avant toute opération sur l'appareil déconnecter la tension de réseau.
Vor jeder Montage oder Instandsetzung des Geräts den Strom ausschalten.
Antes de efectuar cualquier operación sobre el aparato, desconectar la tensión de red.



In caso di danneggiamento del cavo di alimentazione, per la sostituzione contattare un rivenditore FontanaArte o personale qualificato.
In case of damage to the feeding cable, please contact a FontanaArte dealer or qualified personnel for replacement.
En cas d'endommagement du câble d'alimentation, pour le remplacement il faut contacter un revendeur FontanaArte ou un personnel compétent.
Im Fall von Beschädigung des elektrischen Kabels, bitte Kontakt mit einem FontanaArte Händler oder mit einem qualifizierten Handwerker aufnehmen.
Si el cable de alimentación estuviera dañado, contactar a un vendedor de FontanaArte o a personal cualificado para sustituirlo.

FontanaArte si riserva di apportare tutte le modifiche necessarie al miglioramento del presente prodotto in qualsiasi momento e senza preavviso.
FontanaArte reserves the right to introduce all changes required for the improvement of the present product at any time and without prior notice.
FontanaArte se réserve d'apporter à n'importe quel moment et sans préavis toute modification nécessaire pour l'amélioration du produit.
FontanaArte kann jederzeit und ohne Vorankündigung die technischen und die strukturellen Merkmale verändern, um ihre Produkte zu verbessern.
FontanaArte se reserva el derecho de efectuar las modificaciones que considera puedan mejorar este producto en cualquier momento y sin aviso previo.



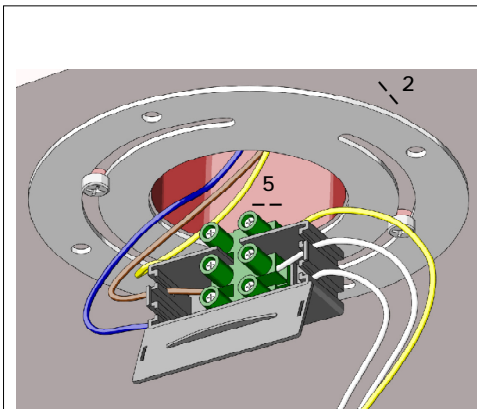
Svitare le due viti (1) e separare la piastra (2) dal piattello (3). Praticare i fori al soffitto e fissare la piastra (2) tramite le due viti (4).

Unscrew the two screws (1) and separate plate (2) from cover (3). Make the holes in the ceiling and fix plate (2) by means of the two screws (4).

Dévisser les deux vis (1) et séparer la plaque (2) du plat (3). Percer les trous sur le plafond et fixer la plaque (2) à l'aide des deux vis (4).

Die zwei Schrauben (1) herausschrauben und die Platte (2) aus dem Boden (3) entfernen. Die Löcher auf der Decke ausführen und die Platte (2) mit der zwei Schrauben (4) befestigen.

Destornillar los dos tornillos (1) y separar la placa (2) de la base (3). Realizar los agujeros en el techo y fijar la placa (2) mediante los dos tornillos (4).



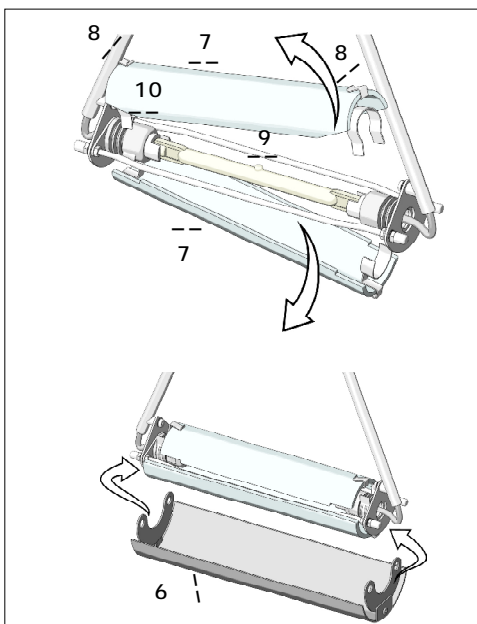
Effettuare i collegamenti elettrici all'apposito morsetto (5) facendo attenzione a posizionare il cavo di terra in prossimità del simbolo ⚡. Posizionare il morsetto e i cavi in eccesso nel controsoffitto e fissare il piattello (3) alla piastra (2) mediante le due viti (1).

Carry out the electrical connections to proper terminal (5) being careful to position the earthing wire near symbol ⚡. Place the terminal and the exceeding cables in the false ceiling and fix cover (3) to plate (2) by means of the two screws (1).

Brancher à la borne adéquate (5) en faisant attention à positionner le câble de mise à la terre près du symbole ⚡. Positionner la borne et les câbles en excès sur le faux plafond et fixer le plat (3) à la plaque (2) à l'aide des deux vis (1).

Die Kabel an der dazu bestimmten Klemme (5) anschließen. Die Erdungskabel nahe bei dem Symbol ⚡ positionieren. Die Klemme und die Kabel im Überschuss in der Zwischendecke positionieren und den Boden (3) mit der zwei Schrauben (1) an der Platte (2) befestigen.

Efectuar las conexiones eléctricas al borne adecuado (5) poniendo el cable de tierra cerca del símbolo ⚡. Poner el borne y la parte excedente de los cables en el falso techo; fijar la base (3) a la placa (2) mediante los dos tornillos (1).



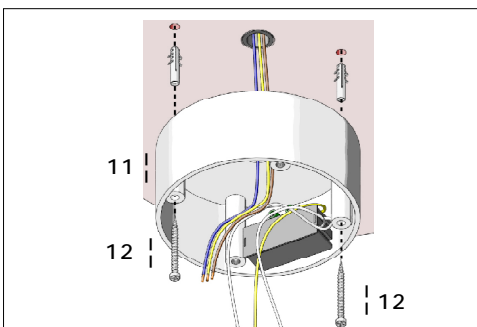
Per la sostituzione della lampadina, rimuovere il riflettore (6), se montato, e i vetri di protezione (7), sganciando le apposite molle (8). Inserire la lampadina (9) premendo sulle molle del portalampada (10) e facendo attenzione a non toccarla a mani nude. Quindi rimontare i vetri di protezione (7) e il riflettore (6).

To replace the bulb, remove reflector (6), if it is mounted, and protection glasses (7) by unhooking proper springs (8). Insert bulb (9) by pressing on the springs of lamp holder (10) and avoid touching it with bare hands. Then mount protection glasses (7) and reflector (6) again.

Pour le remplacement de l'ampoule, enlever le réflecteur (6), s'il est assemblé, et les verres de protection (7) en décrochant les ressorts appropriés (8). Insérer l'ampoule (9) en pressant sur les ressorts de la douille (10) et en faisant attention à ne pas la toucher avec les mains nues. Ensuite, réassembler les verres de protection (7) et le réflecteur (6).

Um die Glühbirne zu ersetzen, den Reflektor (6), wenn vorhanden, und die Schutzgläser (7) beim Loslösen der Federn (8) entfernen. Die Glühbirne (9) hineinstecken; dazu sind die Federn der Lampenfassung (10) zu drücken. Die Glühbirne mit nackten Händen nicht berühren. Die Schutzgläser (7) und den Reflektor (6) wieder montieren.

Para sustituir la bombilla, quitar el reflector (6), si se ha montado, y los vidrios de protección (7) aflojando los muelles específicos (8). Introducir la bombilla (9) presionando los muelles del portalámpara (10) y teniendo cuidado con no tocarla con las manos. Montar nuevamente los vidrios de protección (7) y el reflector (6).



Se si desidera montare la lampada utilizzando per le connessioni elettriche l'adattatore, occorre fissare al soffitto il distanziale (11) tramite le due viti (12).

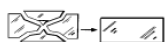
If you desire to mount the lamp using the adapter for the electrical connections, it is necessary to fix spacer (11) to the ceiling by means of the two screws (12).

Si on désire assembler la lampe en utilisant pour les connexions électriques l'adaptateur, il faut fixer sur le plafond l'entretoise (11) à l'aide des deux vis (12).

Bei der Verwendung des Adapters für die elektrischen Anschlüsse der Lampe, ist es notwendig, das Abstandsstück (11) mit der zwei Schrauben (12) an der Decke zu befestigen.

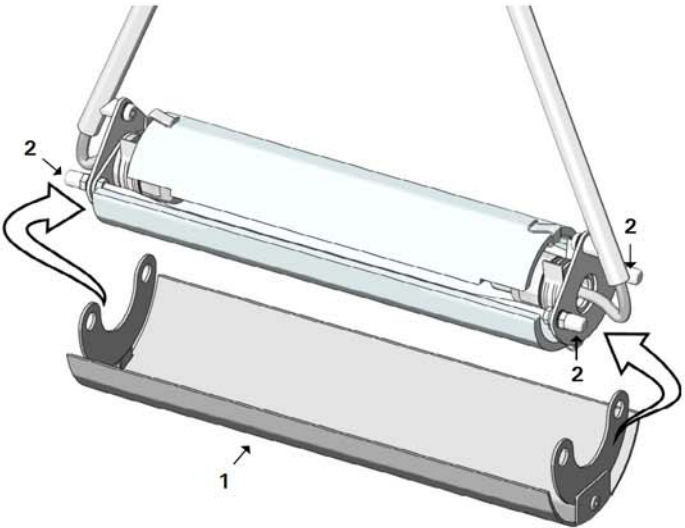
Si se pretende montar la lámpara utilizando el adaptador para las conexiones eléctricas, el distanciador (11) se debe fijar al techo mediante los dos tornillos (12).

SOSTITUZIONE DEL VETRO DI PROTEZIONE / REPLACEMENT OF THE PROTECTION GLASS / REMPLACEMENT DU VERRE DE PROTECTION / ERSATZ DES SCHUTZGLASES / SUSTITUCIÓN DEL VIDRIO DE PROTECCIÓN



	MATERIALE Material/Materiel/ Material/Material	TIPO Type/Type/ Typ/Tipo	LUNGHEZZA Length/Longueur/ Länge/Largo	SPESORE Thickness/Epaisseur/ Dicke/Espesor
Mezzo tubo inferiore/Lower half-tube/Demi-tube inferieur/Untere Rohrhälfte/Medio tubo inferior	Vetro/Glass/Verre/ Glas/Vidrio	PYREX	AT1S150: 120 mm AT1S300: 161 mm	AT1S150: 3,2 mm AT1S300: 3,2 mm
Mezzo tubo superiore/Upper half-tube/Demi-tube superieur/Obere Rohrhälfte/Medio tubo superior	Vetro/Glass/Verre/ Glas/Vidrio	PYREX	AT1S150: 108 mm AT1S300: 143 mm	AT1S150: 4,5 mm AT1S300: 4,5 mm

Livio e Piero Castiglioni, 1972



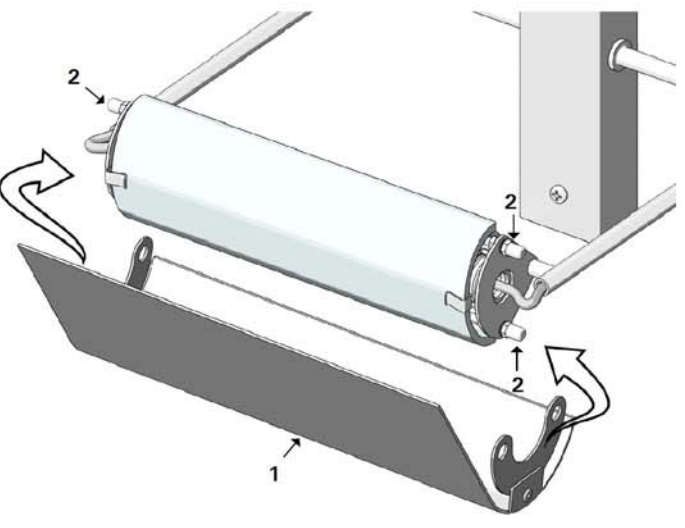
RAT/F/S - RIFLETTORE IN ALLUMINIO ANODIZZATO PER APPARECCHI ILLUMINANTI A SOFFITTO
 Montare il riflettore (1) sull'apparecchio agganciandolo agli appositi piolini (2).

RAT/F/S - REFLECTOR IN ANODIZED ALUMINIUM FOR CEILING LIGHTING FIXTURES
 Mount reflector (1) on the fixture by fastening it to proper pins (2).

RAT/F/S - REFLECTEUR EN ALUMINIUM ANODISE POUR LES APPAREILS D'ECLAIRAGE AU PLAFOND
 Assembler le réflecteur (1) sur l'appareil en l'accrochant aux pivots appropriés (2).

RAT/F/S - REFLEKTOR AUS ELOXIERTEM ALUMINIUM FÜR BELEUCHTUNGSGERÄTE FÜR DECKE
 Den Reflektor (1) an dem Gerät durch die dazu bestimmten Pflöcke (2) befestigen.

RAT/F/S - REFLECTOR DE ALUMINIO ANODIZADO PARA APARATOS DE ILUMINACIÓN DE TECHO
 Montar el reflector (1) sobre el aparato, fijándolo a los pernos adecuados (2).



RAT/P - RIFLETTORE IN ALLUMINIO ANODIZZATO PER APPARECCHI ILLUMINANTI A SOFFITTO
 Montare il riflettore (1) sull'apparecchio agganciandolo agli appositi piolini (2).

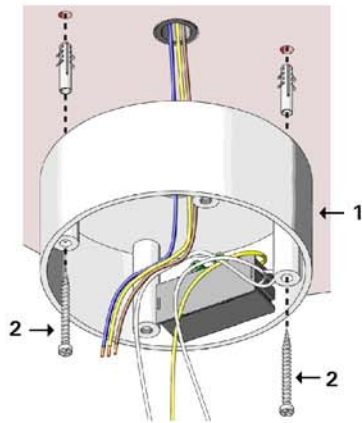
RAT/P - REFLECTOR IN ANODIZED ALUMINIUM FOR CEILING LIGHTING FIXTURES
 Mount reflector (1) on the fixture by fastening it to proper pins (2).

RAT/P - REFLECTEUR EN ALUMINIUM ANODISE POUR LES APPAREILS D'ECLAIRAGE AU PLAFOND
 Assembler le réflecteur (1) sur l'appareil en l'accrochant aux pivots appropriés (2).

RAT/P - REFLEKTOR AUS ELOXIERTEM ALUMINIUM FÜR BELEUCHTUNGSGERÄTE FÜR DECKE
 Den Reflektor (1) an dem Gerät durch die dazu bestimmte Pflöcke (2) befestigen.

RAT/P - REFLECTOR DE ALUMINIO ANODIZADO PARA APARATOS DE ILUMINACIÓN DE TECHO
 Montar el reflector (1) sobre el aparato, fijándolo a los pernos adecuados (2).

FontanaArte si riserva di apportare tutte le modifiche necessarie al miglioramento del presente prodotto in qualsiasi momento e senza preavviso.
 FontanaArte reserves the right to introduce all changes required for the improvement of the present product at any time and without prior notice.
 FontanaArte se réserve d'apporter à n'importe quel moment et sans préavis toute modification nécessaire pour l'amélioration du produit.
 FontanaArte kann jederzeit und ohne Vorankündigung die technischen und die strukturellen Merkmale verändern, um ihre Produkte zu verbessern.
 FontanaArte se reserva el derecho de efectuar las modificaciones que considera puedan mejorar este producto en cualquier momento y sin aviso previo.



ADATTATORE PER MODELLI AT1S E AT1SL

Fissare al soffitto il distanziale (1) tramite le due viti (2). Posizionare il piattello (3) e fissare il rosone (4) al distanziale (1) tramite le due viti (5).

ADAPTER FOR AT1S AND AT1SL MODELS

Fix spacer (1) to the ceiling by means of the two screws (2). Position plate (3) and fix ceiling rose (4) to spacer (1) by means of the two screws (5).

ADAPTATEUR POUR LES MODELES AT1S ET AT1SL

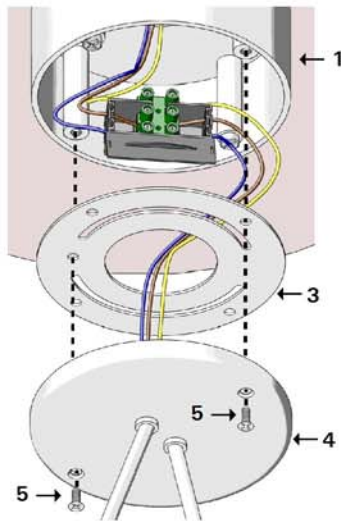
Fixer au plafond l'entretoise (1) à l'aide des deux vis (2). Positionner le plateau (3) et fixer le boîtier (4) à l'entretoise (1) à l'aide des deux vis (5).

ADAPTER FÜR MODELLE AT1S UND AT1SL

Das Abstandsstück (1) an der Decke durch die zwei Schrauben (2) befestigen. Die Platte (3) positionieren und die Deckenrose (4) an dem Abstandsstück (1) durch die zwei Schrauben (5) befestigen.

ADAPTADOR PARA MODELOS AT1S Y AT1SL

Fijar el distanciador (1) al techo mediante los dos tornillos (2). Poner el plato (3) y fijar la cobertura (4) al distanciador (1) mediante los dos tornillos (5).



DAC - ADATTATORE PER MODELLO CALLE 2799/300 E CALLE 2799/1/300

Fissare alla parete la piastra (1) tramite le due viti (2). Posizionare la cornice (3) sulla piastra (1). Quindi fissare il corpo lampada (4) sulla piastra (1) tramite le due viti (5).

DAC - ADAPTER FOR CALLE 2799/300 AND CALLE 2799/1/300 MODELS

Fix plate (1) to the wall by means of the two screws (2). Position frame (3) on plate (1). Then fix the lamp body (4) on plate (1) by means of the two screws (5).

DAC - ADAPTATEUR POUR LE MODELE CALLE 2799/300 ET CALLE 2799/1/300

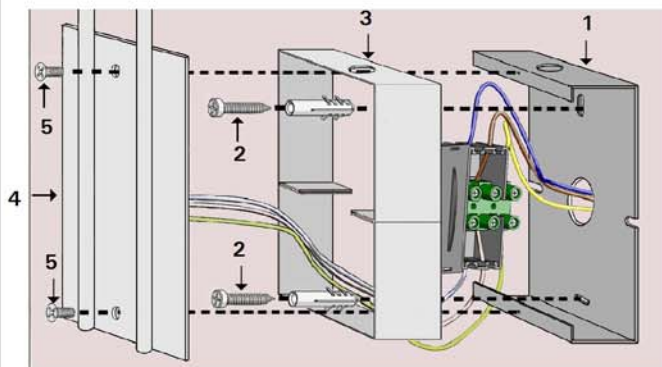
Fixer à la paroi la plaque (1) à l'aide des deux vis (2). Positionner le cadre (3) sur la plaque (1). Ensuite fixer le corps de la lampe (4) sur la plaque (1) à l'aide des deux vis (5).

DAC - ADAPTER FÜR MODELL CALLE 2799/300 UND CALLE 2799/1/300

Die Platte (1) an der Wand durch die zwei Schrauben (2) befestigen. Den Rahmen (3) an der Platte (1) positionieren. Den Lampenkörper (4) an der Platte (1) durch die zwei Schrauben (5) befestigen.

DAC - ADAPTADOR PARA MODELO CALLE 2799/300 Y CALLE 2799/1/300

Fijar la placa (1) a la pared mediante los dos tornillos (2). Poner el marco (3) sobre la placa (1). Sucesivamente, fijar el cuerpo lámpara (4) sobre la placa (1) mediante los dos tornillos (5).



Le lampade vengono fornite, come nella versione originale, con vetro di protezione trasparente. Come accessorio vengono forniti anche vetri di protezione satinati. The lamps are supplied with a transparent protection glass, like in the original model. Satinized protection glasses are also supplied as optional accessories. Les lampes sont fournies d'un verre de protection transparent, comme dans le modèle original. Des verres de protection satinés sont fournis comme accessoires. Die Lampen werden mit einem transparenten Schutzglas, wie in der originellen Ausführung, geliefert. Als Zubehörteil werden auch satiniertes Schutzgläser geliefert. Las lámparas se entregan, así como en la versión original, con vidrio de protección transparente. Los vidrios mateados se entregan como accesorios opcionales.